



Сборник съдебна практика

Дело T-254/18

**China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products
и др.
срещу
Европейска комисия**

Решение на Общия съд (четвърти разширен състав) от 19 май 2021 година

„Дъмпинг — Внос на някои чугунени изделия с произход от Китай —
Окончателно антидъмпингово мито — Жалба за отмяна — Допустимост —
Сдружение — Процесуална легитимация — Правен интерес — Определяне на вредата —
Изчисляване на обема на вноса — Макроикономически и микроикономически
показатели — Изготвяне на извадка — Изчисляване на производствения разход на
промишлеността на Съюза — Вътрешногрупово фактурирани цени —
Причинно-следствена връзка — Анализ за възлагане и за невъзлагане на отговорност —
Липса на анализ на вредата по сегмент — Оценка на значимостта на подбиването на
цените — Поверително третиране на информация — Право на защита — Метод КНП
спрямо КНП — Сравнимост на продуктите — Изчисляване на нормалната стойност —
Държава аналог — Корекция за ДДС — Определяне на разходите за продажба, общите
разходи, административните разходи и печалбите“

1. *Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат
пряко и лично — Жалба на професионално сдружение за защита и
представителство на неговите членове — Жалба, подадена в лично качество —
Жалба, с която се търси защита на процесуалните права на сдружението —
Допустимост — Твърдяно погрешно признаване на сдружението на статута на
заинтересована страна, притежаваща процесуални права, по време на
административното производство и в обжалвания регламент — Грешка,
изтъкната в подкрепа на недопустимостта на жалбата, без изменение или
оттегляне на обжалвания регламент — Липса на последици
(член 263, четвърта алинея ДФЕС; член 6, параграфи 5 и 7 и член 20, параграфи 1 и 2
от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент
2018/140 на Комисията)*

(вж. т. 47—76 и 432)

2. *Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат
пряко и лично — Жалба на професионално сдружение за защита и
представителство на неговите членове — Допустимост — Условия —
Необходимост от представителство, обхващащо цялата процедура, включително
административната фаза — Липса — Необходимост от представителност на*

сдружението по смисъла на общата правна традиция на държавите членки — Липса — Необходимост от изрично упълномощаване от членовете — Липса (член 263, четвърта алинея ДФЕС; член 2 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)

(вж. т. 83—92, 94—104 и 126—128)

3. *Жалба за отмяна — Отменително съдебно решение — Обхват — Отмяна на антидъмпингов регламент в частта, в която се налага антидъмпингово мито за стоките на някои дружества — Действие на отмяната по отношение на валидността на антидъмпинговото мито, приложимо за стоките на други дружества — Липса (член 263 ДФЕС; Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)*

(вж. т. 109—112)

4. *Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат пряко и лично — Регламент, с който се въвеждат антидъмпингови мита — Предприятия производители и износители, посочени в регламента или засегнати от подготвителните разследвания — Допустимост (член 263, четвърта алинея ДФЕС; Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; член 1, параграф 2 от Регламент 2018/140 на Комисията)*

(вж. т. 118—121 и 132)

5. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Вреда — Фактори, които трябва да се вземат предвид — Обем на дъмпинговия внос — Изчисляване на обема на вноса — Метод за изчисление — Право на преценка на Комисията — Оспорване на надеждността на използваните данни — Тежест на доказване (член 1, параграф 1 и член 3, параграф 2, буква а) от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)*

(вж. т. 169—172 и 175—196)

6. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Разследване — Задължение на институциите за полагане на дължима грижа — Обхват — Задължение на Комисията да проучи служебно цялата налична информация — Граници (член 6, параграфи 3 и 4 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)*

(вж. т. 198—209)

7. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Протичане на разследването — Задължение на Комисията да провери достоверността на*

сведенията, предоставени от заинтересованите страни — Граници — Доброволно съдействие на заинтересованите страни (член 6, параграф 8 и член 16, параграф 1 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)

(вж. т. 220—227 и 246—252)

8. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Вреда — Проверка от Комисията — Протичане на разследването — Изготвяне на извадка — Състав на извадките — Консултация със заинтересованите страни — Обхват (член 17, параграф 2 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)*

(вж. т. 278—285)

9. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Вреда — Проверка от Комисията — Протичане на разследването — Изготвяне на извадка — Състав на извадките — Право на преценка на Комисията — Съдебен контрол — Граници — Явна грешка в преценката — Тежест на доказване (член 4, параграф 1 и член 17, параграфи 1 и 2 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)*

(вж. т. 289—299)

10. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Вреда — Установяване на причинно-следствена връзка — Задължения на институциите — Фактори, които трябва да се вземат предвид — Право на преценка на Комисията — Съдебен контрол — Явна грешка в преценката — Тежест на доказване (член 3, параграфи 2, 3, 6 и 7 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)*

(вж. т. 337—341, 347—351 и 362—366)

11. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Вреда — Оценяване на показателите за вредата чрез анализ по сегмент на пазара на разглеждания продукт — Условия — Тежест на доказване (член 3, параграфи 6 и 7 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)*

(вж. т. 377—397)

12. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Вреда — Изчисляване на маржа на подбиване на цените — Изготвяне на извадка — Състав на извадките — Право на преценка на Комисията — Задължение на Комисията да установи наличието на подбиване на цените за всеки от видовете продукти, продавани от*

включените в извадката производители от Съюза — Изключване — Условие — Взаимозаменяеми продукти
(член 3 и член 17, параграфи 1 и 2 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)

(вж. т. 407—417 и 420—425)

13. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Антидъмпингова процедура — Право на защита — Носено от институциите задължение за информиране — Обхват — Липса на предоставяне на конкретна информация — Задължение на заинтересованите страни да дадат възможност на институциите да преценят проблемите, произтичащи от тази липса*
(член 5, параграф 10 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)

(вж. т. 435—438 и 567)

14. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Антидъмпингова процедура — Право на защита — Нарушаване на процесуални права, предоставени на сдружение по време на разследването — Възможност за позоваване от страна на член на сдружението — Условия — Демонстриране от сдружението на намерението му да действа в качеството на представител на някои от своите членове по време на разследването*
(Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета)

(вж. т. 440—447)

15. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Разследване — Зачитане на правото на защита — Задължение на институциите да осигурят информирането на заинтересованите предприятия и да зачитат поверителността на информацията като съгласуват тези задължения — Неизпълнение на задължението за информиране — Условия — Отказ да се предостави информация, която може да е полезна за защитата на предприятието*
(член 6, параграф 7, член 19, параграфи 1—5 и член 20 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)

(вж. т. 451—469, 474—503, 507—513, 523—533 и 536—541)

16. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Дъмпингов марж — Сравнение между нормалната стойност и експортната цена — Необходимост от обединяване в повече или по-малко еднородни категории на стоките, чиито характеристики и цени имат значителни разлики — Кодификация, водеща до явно неподходящи категории продукти — Тежест на доказване*
(член 2, параграф 10 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)

(вж. т. 550—554)

17. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Дъмпингов марж — Сравнение между нормалната стойност и експортната цена — Корекции — Тежест на доказване*
(член 2, параграф 10 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета)
(вж. т. 577—583)
18. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Дъмпингов марж — Сравнение между нормалната стойност и експортната цена — Право на преценка на институциите — Сравнение на едно и също ниво на търговия — Вземане предвид на експортната цена и нормалната стойност „с включен данък върху добавената стойност“ — Симетрия — Обективност на метода за изчисляване*
(член 2, параграф 10, букви б) и к) от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)
(вж. т. 591—600)
19. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Дъмпингов марж — Определяне на нормалната стойност — Внос от страни с непазарна икономика — Позоваване на цената в трета страна с пазарна икономика — Критерии, които трябва да се използват при конструирането на нормалната стойност — Корекции*
(член 2, параграф 7, буква а) и параграф 10 от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)
(вж. т. 603—609)
20. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Дъмпингов марж — Определяне на нормалната стойност — Внос от страни с непазарна икономика — Прилагане на правилата за страните с пазарна икономика — Граници*
(член 2, параграфи 1—6 и параграф 7, буква а) от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета; Регламент 2018/140 на Комисията)
(вж. т. 618—621)
21. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Дъмпингов марж — Определяне на нормалната стойност — Внос от страни с непазарна икономика — Позоваване на цената в трета страна с пазарна икономика — Критерии, които трябва да се използват при конструирането на нормалната стойност — Възможност да се вземат предвид разходите за продажба, административните разходи и други общи разходи — Условия*
(член 2, параграфи 1—6 и параграф 7, буква а) от Регламент 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета)
(вж. т. 622—625)

Резюме

След като производители от Европейския съюз подават жалба до Европейската комисия и след проведено от нея разследване, започнало на 10 декември 2016 г., тя приема Регламент за изпълнение 2017/1480¹ за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на някои чугунени изделия с произход от Китайската народна република (наричани по-нататък „разглежданият продукт“). По отношение на вноса на идентични продукти от Република Индия временната констатация на Комисията обаче е, че няма никаква дъмпингова практика. След приключването на антидъмпинговата процедура Комисията приема Регламент за изпълнение 2018/140² за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху разглежданите продукти с произход от Китайската народна република и за прекратяване на разследването относно вноса на същите продукти с произход от Индия.

Сдружението по китайското право China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products (Китайска търговска камара за внос и износ на машини и електронни продукти, наричана по-нататък „СССМЕ“), сред чиито членове са китайски производители — износители на разглеждания продукт, и други китайски производители износители, подава жалба за отмяна на Регламент за изпълнение 2018/140.

Отхвърляйки жалбата, Общият съд уточнява условията за допустимост на жалба за отмяна, подадена от сдружение от името на неговите членове. Той изяснява освен това правилата за достъп на сдружението до определена информация, събрана от Комисията в хода на антидъмпинговото разследване, и прави уточнения относно оценяването на различните показатели за вреда, причинена на промишлеността на Съюза, и относно възможността Комисията да коригира нормалната стойност на цената, както е определена въз основа на метода на държавата аналог.

Съображения на Общия съд

По отношение на допустимостта на подадената от СССРМЕ жалба Общият съд най-напред отбелязва, че възможността сдружение да действа от името на своите членове се основава на значителното предимство, което осигурява този начин на действие, позволявайки да се избегне подаването на голям брой жалби срещу едни и същи актове от членовете на сдружението, представляващо техните интереси. За конкретизирането на това предимство е нужно и е достатъчно, първо, въпросното сдружение да действа от името на своите членове, и второ, правомощията, поверени на сдружението в неговия устав, да позволяват подаването на жалбата. След като тези две изисквания са изпълнени в разглеждания случай, Общият съд отхвърля твърдението на Комисията, че в решение Съвет/Growth Energy и Renewable Fuels Association³ Съдът е признал наличието на трето условие за допустимост, свързано с представителността на съответното сдружение по смисъла на общата правна традиция на държавите членки. СССРМЕ също така не трябва да е изрично упълномощена или овластена от членовете, чиито интереси защитава, за да ѝ бъде призната процесуална легитимация пред юрисдикциите на Съюза.

¹ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/1480 на Комисията от 16 август 2017 година за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на някои чугунени изделия с произход от Китайската народна република (ОВ L 211, 2017 г., стр. 14).

² Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/140 на Комисията от 29 януари 2018 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на наложеното временно мито върху вноса на някои чугунени изделия с произход от Китайската народна република и за прекратяване на разследването относно вноса на някои чугунени изделия с произход от Индия (ОВ L 25, 2018 г., стр. 6).

³ Решение от 28 февруари 2019 г., Съвет/Growth Energy и Renewable Fuels Association (C-465/16 P, EU:C:2019:155).

Що се отнася до първото условие за допустимост, а именно СССМЕ да действа от името на своите членове, Общият съд отхвърля и твърдението на Комисията, че само представителство, обхващащо цялата процедура, включително административната фаза, позволява на сдружение да подаде жалба от името на своите членовете. Що се отнася до доводите, които СССМЕ може да изтъкне в подкрепа на жалбата за отмяна, Общият съд освен това посочва, че сдружение, чиито задачи съгласно устава му включват защитата на интересите на неговите членове, може да изтъкне всякакви основания, с които е възможно да се оспори законосъобразността на взетите спрямо тях мерки за търговска защита.

По съществуващото на спора Общият съд по-специално отхвърля основанието, свързано с отказа на Комисията да предостави на СССМЕ полезна информация за определянето на дъмпинга и на вредата, като например подробности за изчисленията на нормалната стойност, на дъмпинговите маржове, на въздействието на китайския внос върху цените, на вредата и на равнището на отстраняване на вредата. Общият съд припомня, че изискването за зачитане на поверителната информация не може да изпразни правото на защита от същественото му съдържание, и същевременно отбелязва, че в основния регламент⁴ е предвидена система от гаранции, преследваща две цели, а именно, от една страна, на заинтересованите страни да се позволи да защитят надлежно интересите си, и от друга страна, да се запази поверителността на информацията, събрана в хода на разследването. За да съчетае тези две цели, основният регламент изисква, първо, страната, която иска поверително третиране на подадената информация, да представи обобщение с неповерителен характер, което трябва да е достатъчно подробно, за да позволи на заинтересованите страни логично да разберат същността на тази информация⁵, и същевременно, второ, институциите да разгласят обща информация, по-специално мотивите, на които се основават вземаните решения по силата на основния регламент⁶. Тъй като в разглеждания случай всички поискани от СССМЕ изчисления впрочем са с поверителен характер и заслужават защита, Общият съд констатира, че с оглед на съобщената му информация това сдружение е могло да осигури полезни насоки за своята защита.

Що се отнася до изчисляването на обема на вноса, Общият съд освен това приема, че Комисията не е допуснала явна грешка в преценката, свеждайки преценката си до данните, получени от базата данни на Евростат. В това отношение, макар да е трябвало да се направят корекции, за да се разрешат някои трудности, Общият съд отбелязва, че надеждността на използваните от Комисията данни е възможно да се оспори само с доказателства, които могат да хвърлят съмнение конкретно върху достоверността на метода или данните, използвани от тази институция. Представянето обаче само на алтернативни стойности — като например стойности, получени въз основа на данни от митническите органи на страните, откъдето идва спорният внос — не е достатъчно, за да успее жалбоподателят да спечели делото. Общият съд освен това припомня, че Комисията разполага с широко право на преценка при анализа на данните, включително на предоставените от Евростат.

⁴ Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 година за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейския съюз (ОВ L 176, 2016 г., стр. 21, наричан по-нататък „основният регламент“).

⁵ Член 19, параграф 2 от основания регламент.

⁶ Член 19, параграф 4 от основания регламент.

Относно необходимостта от извършване на анализ по сегмент на причинената на промишлеността на Съюза вреда, за да се оценят различните показатели за вреда, Общият съд уточнява, че такъв анализ може да се окаже оправдан, когато разследваните продукти не са взаимозаменяеми и когато един или няколко сегмента е по-вероятно да бъдат засегнати от дъмпинговия внос спрямо други. Принадлежността на продукти към различни гами обаче не е достатъчна, за да се докаже липсата на взаимозаменяемост при тях и съответно уместността да се извърши анализ по сегмент, тъй като продукти, спадащи към различни гами, могат да имат идентични функции или да задоволяват същите нужди. Общият съд освен това констатира липсата на доказателства за евентуалните специфични и различни клиентски нужди, които всяка от тези категории продукти задоволява. Що се отнася до отделянето на Източна Европа от останалата част на Съюза, тъй като условията за конкуренция в Източна Европа били по-малко развити, Общият съд подчертава липсата на доказателства, че обстоятелства от този вид обосновават в разглеждания случай отделно разглеждане на вредата, причинена на промишлеността на Западна Европа, и на вредата, причинена на промишлеността на Източна Европа.

Общият съд отхвърля и оплакването, че са допуснати грешки при оценяването на подбиването на вносните цени спрямо цената на сходния продукт на промишлеността на Съюза. В това отношение жалбоподателите упрекуват Комисията, от една страна, за липсата на представителност на извадките, и от друга страна, за неотчитането на някои видове продукти, продавани от производителите от Съюза от извадката, при липса на сравним вид внасян продукт. Общият съд най-напред отбелязва, че Комисията е оправомощена с основния регламент по обемни преписки да основе своето разследване на определен брой страни, като използва метода на изготвяне на извадка⁷. Тъй като в разглеждания случай Комисията впрочем съставя извадката в съответствие с условията, предвидени в основния регламент, подбиването на цените, установено за продажбите на включените в извадката производители от Съюза, трябва да се счита за представително за цялата промишленост на Съюза. Общият съд освен това уточнява, че анализ на всеки вид продукт, продаван от включените в извадката производители от Съюза, не се изисква в случаи като настоящия, при които разглежданият продукт обхваща разнообразие от видове продукти, които продължават да са взаимозаменяеми. Този принцип освен това е потвърден и от Апелативния орган на Световната търговска организация (СТО)⁸, според който натовареният с разследването орган не е длъжен да установява наличието на подбиване на цените за всеки от разследваните видове продукти или по отношение на цялата гама стоки, формиращи сходния национален продукт. При това положение Общият съд приема, че наличието на марж на подбиване на цените в диапазон от 31,6 % до 39,2 %, засягащ 62,6 % от продажбите на включените в извадката производители от Съюза, в разглеждания случай е достатъчно, за да се заключи, че е налице значително подбиване на цената спрямо цената на сходен продукт на промишлеността на Съюза.

На последно място, що се отнася до възможността да се извърши корекция на нормалната стойност на разглеждания продукт с оглед на данъка върху добавената стойност (ДДС), когато Комисията използва метода на държавата аналог, Общият съд припомня, че целта на използването на този метод е да се избегне вземането предвид на цените и разходите, прилагани в страните без пазарна икономика, тъй като там тези параметри не са нормален резултат от действащите на пазара сили. Това обаче не означава, че така определената

⁷ Член 17 от основния регламент.

⁸ Доклад на Апелативния орган на СТО в спора „Китай — Мерки за налагане на антидъмпингови мита върху високоефективни безшевни тръби от неръждаема стомана („HP-SSST“) от Япония“ (WT/DS 454/AB/R и WT/DS 460/AB/R, доклад от 14 октомври 2015 г.).

нормална стойност изобщо не може да бъде коригирана⁹. Всъщност нищо в основния регламент не показва, че използването на метода на държавата аналог води до обща дерогация от изискването за извършване на корекции с цел сравнимост. Когато обаче се предвиждат корекции на нормалната стойност, те не трябва да въвеждат отново в анализа на институциите елементи, свързани с параметри, които в тази страна не са нормален резултат от действащите на пазара сили. В разглеждания случай Общият съд впрочем заключава, че прилагането към нормалната стойност на ставката за ДДС, приложима в Китайската народна република, не води до въвеждане или до въвеждане отново на елемент на изкривяване от китайския режим в изчисляването на нормалната стойност, определена въз основа на метода на държавата аналог.

⁹ Член 2, параграф 10 от основания регламент.